

# Journals

No. 205

Wednesday, February 6, 2013

2:00 p.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 205

Le mercredi 6 février 2013

14 heures

---

## PRAYERS

## PRIÈRE

## NATIONAL ANTHEM

## HYMNE NATIONAL

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of an objection to the report of the Electoral Boundaries Commission for Newfoundland and Labrador in relation to the constituency of St. John's South — Mount Pearl. — Sessional Paper No. 8530-411-29.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d'une opposition au rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales de Terre-Neuve-et-Labrador relativement à la circonscription de St. John's-Sud — Mount Pearl. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-411-29.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Copy of an objection to the report of the Electoral Boundaries Commission for Newfoundland and Labrador in relation to the constituency of St. John's East. — Sessional Paper No. 8530-411-30.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Copie d'une opposition au rapport de la Commission de délimitation des circonscriptions électorales de Terre-Neuve-et-Labrador relativement à la circonscription de St. John's-Est. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8530-411-30.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 261st Session of the IPU Executive Committee, held in Geneva, Switzerland, on September 8 and 9, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-60-19.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 261<sup>e</sup> réunion du Comité exécutif de l'UIP, tenue à Genève (Suisse) les 8 et 9 septembre 2011. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-411-60-19.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union held in Paris, France, on September 12, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-60-20.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, New York, on November 28 and 29, 2011. — Sessional Paper No. 8565-411-60-21.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 56th session of the Commission on the Status of Women, held in New York, New York, on February 29, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-60-22.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union held in Paris, France, on March 5, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-60-23.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 264th Session of the IPU Executive Committee, held in Geneva, Switzerland, on August 29 and 30, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-60-24.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group of the Inter-Parliamentary Union held in Paris, France, on September 17, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-60-25.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the 127th IPU Assembly and Related Meetings, held in Quebec City, Quebec, from October 21 to 26, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-60-26.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual 2012 Session of the Parliamentary Conference on the WTO — Back to basics: Connecting politics and trade, held in Geneva, Switzerland, on November 15 and 16, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-60-27.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Paris (France) le 12 septembre 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-60-20.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (New York) les 28 et 29 novembre 2011. — Document parlementaire n° 8565-411-60-21.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la Réunion parlementaire de la 56<sup>e</sup> session de la Commission des Nations Unies sur la condition de la femme, tenue à New York (New York) le 29 février 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-60-22.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Paris (France) le 5 mars 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-60-23.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 264<sup>e</sup> session du Comité exécutif de l'UIP, tenue à Genève (Suisse) les 29 et 30 août 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-60-24.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus de l'Union interparlementaire, tenue à Paris (France) le 17 septembre 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-60-25.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la 127<sup>e</sup> Assemblée de l'UIP et aux réunions connexes, tenues à Québec (Québec) du 21 au 26 octobre 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-60-26.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la Session Annuelle 2012 de la Conférence Parlementaire sur l'OMC — Fondamentaux : relier politique et commerce, tenue à Genève (Suisse) les 15 et 16 novembre 2012. — Document parlementaire n° 8565-411-60-27.

Pursuant to Standing Order 34(1), Ms. Charlton (Hamilton Mountain) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Annual Parliamentary Hearing at the United Nations, held in New York, New York, on December 6 and 7, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-60-28.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Fourth Part of the 2012 Ordinary Session of the Parliamentary Assembly of the Council of Europe and its Parliamentary Mission to Ireland, the country that will next hold the rotating Presidency of the Council of the European Union, held in Strasbourg, France, and Dublin, Ireland, from October 1 to 10, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-51-11.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Leef (Yukon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association respecting its participation at the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Inari, Finland, on November 13, 2012. — Sessional Paper No. 8565-411-51-12.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), one concerning the protection of the environment (No. 411-3055);

— by Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), one concerning genetic engineering (No. 411-3056) and one concerning constitutional amendments (No. 411-3057);

— by Mr. Valeriote (Guelph), one concerning genetic engineering (No. 411-3058);

— by Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), one concerning the fishing industry (No. 411-3059) and one concerning the protection of the environment (No. 411-3060);

— by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), one concerning genetic engineering (No. 411-3061);

— by Mr. Thibeault (Sudbury), one concerning the protection of the environment (No. 411-3062);

— by Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-3063);

— by Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), one concerning the protection of the environment (No. 411-3064);

— by Mrs. Mourani (Ahuntsic), two concerning climate change (Nos. 411-3065 and 411-3066);

— by Ms. Chow (Trinity—Spadina), one concerning the protection of the environment (No. 411-3067) and two concerning navigable waters (Nos. 411-3068 and 411-3069);

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à l'Audition parlementaire annuelle aux Nations Unies, tenue à New York (New York) les 6 et 7 décembre 2012. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-411-60-28.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Tilson (Dufferin—Caledon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la Quatrième partie de la session ordinaire de 2012 de l'Assemblée parlementaire du Conseil de l'Europe et sa mission parlementaire en Irlande, le prochain pays appelé à assumer la présidence par rotation du Conseil de l'Union européenne, tenue à Strasbourg (France) et Dublin (Irlande) du 1<sup>er</sup> au 10 octobre 2012. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-411-51-11.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Leef (Yukon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la réunion du Comité permanent des parlementaires de la région arctique, tenue à Inari (Finlande) le 13 novembre 2012. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-411-51-12.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3055);

— par M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 411-3056) et une au sujet des modifications constitutionnelles (n<sup>o</sup> 411-3057);

— par M. Valeriote (Guelph), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 411-3058);

— par M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam), une au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>o</sup> 411-3059) et une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3060);

— par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), une au sujet du génie génétique (n<sup>o</sup> 411-3061);

— par M. Thibeault (Sudbury), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3062);

— par M. Tilson (Dufferin—Caledon), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-3063);

— par M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton—Strathcona), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3064);

— par M<sup>me</sup> Mourani (Ahuntsic), deux au sujet des changements climatiques (n<sup>os</sup> 411-3065 et 411-3066);

— par M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), une au sujet de la protection de l'environnement (n<sup>o</sup> 411-3067) et deux au sujet des eaux navigables (n<sup>os</sup> 411-3068 et 411-3069);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning certain diseases (No. 411-3070) and one concerning navigable waters (No. 411-3071);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), twenty concerning cruelty to animals (Nos. 411-3072 to 411-3091) and five concerning horse meat (Nos. 411-3092 to 411-3096);

— by Mr. Gravelle (Nickel Belt), one concerning the protection of the environment (No. 411-3097).

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the Defence of North America, 12 members of the Standing Committee on National Defence be authorized to travel to Colorado Springs, Colorado, United States of America, Winnipeg, Manitoba, and Victoria, British Columbia, in the winter-spring of 2013, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the Defence of North America, 12 members of the Standing Committee on National Defence be authorized to travel to Washington, D.C., United States of America, in the winter-spring of 2013, and that the necessary staff do accompany the Committee.

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the third reading of Bill C-43, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act.

Mr. Kenney (Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism), seconded by Mr. Uppal (Minister of State (Democratic Reform)), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

At 5:15 p.m., pursuant to Order made Wednesday, January 30, 2013, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 612 — Vote n° 612)

YEAS: 149, NAYS: 130

POUR : 149, CONTRE : 130

#### YEAS — POUR

Ablonczy  
Albas  
Allison  
Anderson  
Baird  
Bernier  
Boughen  
Brown (Barrie)  
Calkins  
Chisu

Adams  
Albrecht  
Ambler  
Armstrong  
Bateman  
Bezan  
Braid  
Bruinooge  
Cannan  
Chong

Adler  
Alexander  
Ambrose  
Ashfield  
Benoit  
Blaney  
Brown (Leeds—Grenville)  
Butt  
Carmichael  
Clarke

Aglukkaq  
Allen (Tobique—Mactaquac)  
Anders  
Aspin  
Bergen  
Block  
Brown (Newmarket—Aurora)  
Calandra  
Carrie  
Clement

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de certaines maladies (n° 411-3070) et une au sujet des eaux navigables (n° 411-3071);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), vingt au sujet de la cruauté envers les animaux (n<sup>os</sup> 411-3072 à 411-3091) et cinq au sujet de la viande chevaline (n<sup>os</sup> 411-3092 à 411-3096);

— par M. Gravelle (Nickel Belt), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 411-3097).

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de la défense nord-américaine, 12 membres du Comité permanent de la défense nationale soient autorisés à se rendre à Colorado Springs (Colorado, États-Unis d'Amérique), Winnipeg (Manitoba), et Victoria (Colombie-Britannique) à l'hiver-printemps 2013, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude de la défense nord-américaine, 12 membres du Comité permanent de la défense nationale soient autorisés à se rendre à Washington (D.C., États-Unis d'Amérique) à l'hiver-printemps 2013, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-43, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés.

M. Kenney (ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme), appuyé par M. Uppal (ministre d'État (Réforme démocratique)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

À 17 h 15, conformément à l'ordre adopté le mercredi 30 janvier 2013 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Miller
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shea
Shiple	Shory	Smith	Sopuck
Sorenson	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Tilson	Toet	Toews
Trost	Trottier	Truppe	Tweed
Uppal	Valcourt	Van Kesteren	Van Loan
Vellacott	Wallace	Warawa	Warkentin
Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks
Williamson	Woodworth	Yelich	Young (Oakville)
Young (Vancouver South) — 149			

## NAYS — CONTRE

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Coderre
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe
Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
McGuinty	McKay (Scarborough—Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon

Quach	Rae	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valerioté — 130		

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), seconded by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), — That the House call on the government to reverse devastating changes it has made to Employment Insurance which restrict access and benefits, depress wages, push vulnerable Canadians into poverty and download costs to the provinces; and reinstate the Extra Five Weeks pilot project to avoid the impending “black hole” of financial insecurity facing workers in seasonal industries and the regional economies they support.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M<sup>me</sup> Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), appuyée par M<sup>me</sup> Charlton (Hamilton Mountain), — Que cette Chambre demande au gouvernement d'annuler les changements dévastateurs qu'il a apportés au programme d'assurance-emploi qui ont pour effet de réduire l'accès aux prestations, de faire baisser les salaires, de pousser les Canadiens vulnérables vers la pauvreté et de transférer aux provinces des coûts supplémentaires; et qu'elle lui demande de rétablir le projet pilote des cinq semaines supplémentaires pour éviter le « trou noir » de l'insécurité financière auquel font face les travailleurs des industries saisonnières et les économies régionales qui dépendent d'eux.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 613 — Vote n° 613)

YEAS: 130, NAYS: 148

POUR : 130, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Borg
Boulerice	Boutin-Sweet	Brahmi	Brisson
Brosseau	Byrne	Caron	Casey
Cash	Charlton	Chicoine	Chisholm
Choquette	Chow	Christopherson	Coderre
Côté	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Doré Lefebvre
Dubé	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garrison	Genest	Genest-Jourdain
Giguère	Godin	Goodale	Gravelle
Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)	Hassainia
Hsu	Hughes	Hyer	Jacob
Julian	Kellway	Lamoureux	Lapointe

Larose	Latendresse	Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)
LeBlanc (LaSalle—Émard)	Leslie	Liu	Mai
Marston	Martin	Masse	Mathysen
McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)	Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)
Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)	Morin (Laurentides—Labelle)	Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot)
Mulcair	Nantel	Nash	Nicholls
Nunez-Melo	Pacetti	Papillon	Patry
Péclet	Perreault	Pilon	Plamondon
Quach	Rac	Rafferty	Rankin
Ravignat	Raynault	Regan	Rousseau
Saganash	Sandhu	Scarpaleggia	Scott
Sellah	Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)
Sitsabaiesan	St-Denis	Stewart	Stoffer
Sullivan	Thibeault	Toone	Tremblay
Turmel	Valeriotte — 130		

## NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adams	Adler	Aglukkaq
Albas	Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)
Allison	Ambler	Ambrose	Anders
Anderson	Armstrong	Ashfield	Aspin
Baird	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Clement
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra	Fantino
Findlay (Delta—Richmond East)	Finley (Haldimand—Norfolk)	Flaherty	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Gosal	Gourde	Grewal
Harper	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hillyer	Hoback	Holder
James	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lizon	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Miller
Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson	Norlock
O'Connor	O'Neill Gordon	Opitz	O'Toole
Paradis	Payne	Penashue	Poilievre
Preston	Rajotte	Rathgeber	Reid
Rempel	Richards	Rickford	Ritz
Saxton	Schellenberger	Seeback	Shipley
Shory	Smith	Sopuck	Sorenson
Stanton	Storseth	Strahl	Sweet
Tilson	Toet	Toews	Trost
Trottier	Truppe	Tweed	Uppal
Valcourt	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Wallace	Warawa	Warkentin	Watson
Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)	Wilks	Williamson
Woodworth	Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South) — 148

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:06 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day.

Mr. Lizon (Mississauga East—Cooksville), seconded by Mr. Opitz (Etobicoke Centre), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 411-3098) and two concerning abortion (Nos. 411-3099 and 411-3100).

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:05 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:37 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 06, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-266, Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II.

M. Lizon (Mississauga-Est—Cooksville), appuyé par M. Opitz (Etobicoke-Centre), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon), une au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>o</sup> 411-3098) et deux au sujet de l'avortement (n<sup>os</sup> 411-3099 et 411-3100).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 19 h 5, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 37, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.